

## D21 *Maria Salmonowiczówna*

ur. 1846 r. w Remejkiszkach zm. 1919 r. w Lidzie

córka Edwarda Jana (D12)

mąż inż. Kazimierz Benisławski, wdowiec, ślub 5.06.1875 r. (kościół św. Jana w Wilnie)

dzieci: Helena (N1), Adela (N2), Artur (N3), Nestor (N4)

- wyszła za mąż w wieku 29 lat

The image shows a handwritten entry from a parish marriage register. The table has four columns with the following headers (transcribed from the image):

- №** (Number)
- Число вѣнчанія.** (Date of wedding)
- Когда? гдѣ? кто? и по какому-вратному? оглашенію вѣнчалъ бракъ?** (When? where? by whom? and according to what reciprocal declaration was the marriage solemnized?)
- Какіяхъ именно новобрачныхъ, каковаго состоянія, званія, возраста и прихода?** (Names of the bride and groom, their status, rank, age, and parish?)
- Кто по имени и прозваніямъ родители новобрачныхъ? и кто поручителями или свидѣтели?** (Names and surnames of the parents of the bride and groom? and who were the sponsors or witnesses?)

The entry is numbered 41. The date is June 5th. The text is written in Church Slavonic. The names of the bride and groom are clearly visible as *Марія Салмонвичъ* and *Казимиръ Бениславскій*. The parents and witnesses are listed in the final column.

*Metryka ślubu, z: Księga małżeństw parafii-kościół św. Jana w Wilnie, rok 1875, poz. 41*

- mąż Kazimierz Benisławski był inżynierem wojskowym, wdowcem z córką Walerią

- z pamiętnika Lecha Orłowskiego: [oryginał w posiadaniu Aliny Szaszkiewicz, Edmonton, Kanada]

„38. Marja Salmonowicz.

Marja Salmonowicz po mężu Benisławska, urodzona w majątku Remejkiszki w roku 1858(?). W wieku lat 29 wyszła za mąż za inżyniera wojskowego Kazimierza Benisławskiego, wdowca z córką Walerją. Kazimierz Benisławski pochodził z rodziny szkockiej, która wyemigrowała do Polski, uciekając przed prześladowaniem przez Anglików. Była to rodzina szlachecka, nazwiskiem Beni. W herbie mieli wizerunek psa w polu robiącego "stójkę", z jedną łapą podniesioną. Mieszkali w Tambowie w Rosji. Tam też Marja urodziła 4 dzieci: Helenę, Adelę, Artura i Nestora. Kazimierz kupił majątek Rykopol na Łotwie, o 10 km od Marciniopola Orłowskich. Niedługo potem Kazimierz zmarł. Marja, jako już wdowa, zamieszkała z dziećmi w majątku Rykopol. Tam zmarł najmłodszy jej syn Nestor\*). Tak się złożyło, że po wychowaniu własnych dzieci, gdy już one były dorosłe, musiała zająć się wychowywaniem i utrzymywaniem innych dzieci. Więc po śmierci jej córki Heleny i jej męża, zajęła się wychowaniem wnuczek Marji i Wandy. Jej syn Artur z żoną Natalją Szczepańską wzięli na wychowanie dziewczynkę z przytułku, imieniem Lusja. Gdy ta zachorowała na gruźlicę, oddano ją też do Marji, gdzie pozostawała przez kilka lat, aż do śmierci. Następnie Marja opiekowała się swoją matką Olgą, która zamieszkała u niej na kilka lat przed śmiercią. W końcu, gdy już była zupełnie stara, Marja zamieszkała u moich rodziców, to znaczy u swojej córki Adeli, w Lidzie. Tam też zmarła w roku 1919.”

\*) błąd! Nestor zmarł w Warszawie w 1888 r. – patrz metryka zgonu w jego biogramie (N4)